**المحفظة التعريفية لمنصة ترجمة المعرفة (المرحلة الزمنية 1: عند البدء)**

تحديد تواريخ بدء وانتهاء العام موضوع التقرير:

* تاريخ البدء (مثلاً، 1 حزيران/يونيو 2009): -------------------------------------------
* تاريخ الانتهاء (مثلاً، 31 أيار/مايو 2010) : --------------------------------------------

ملاحظة: يتم تحديد تاريخ البدء على أنه "خط الأساس". أما تواريخ البدء والانتهاء المشار إليها أعلاه فهي التواريخ التي تحدد العام موضوع التقرير الحالي.

إن الهدف من المحفظة التعريفية لمنصة ترجمة المعرفة هو وصف مختلف ملامح هيكلية منصة ترجمة المعرفة (مثلاً، الحوكمة، حجم الفريق، وتشكيلة الفريق) وسياق عملها (مثلاً، ما هي المرحلة الحالية في التنفيذ، الظروف الاقتصادية الحالية في الدولة/المحافظة/البلدية). كما أن المحفظة التعريفية تساهم في توثيق أية تغييرات متوقعة على مدار العام القادم- موضوع التقرير الحالي.

فيما يتعلق بكل بند من البنود في القسم الأول، نرجو وصف هيكلية منصة ترجمة المعرفة وسياق عملها كما هو عند التنفيذ (أي عند خط الأساس/البداية).

القسم الأول: الهيكلية

1. وصف تركيبة الجهة المعنية بحوكمة منصة ترجمة المعرفة.

أحياناً تتم الإشارة إلى هذه الجهة على أنها "لجنة توجيهية" أو "مجلس استشاري". نرجو ذكر عدد أعضاء هذه الجهة، وما هو عدد صانعي السياسات من بين أعضاء اللجنة؛ وما هو عدد الباحثين؛ وعدد أصحاب الشأن والمعنيين.

خلال العام القادم -موضوع التقرير الحالي، هل يتوقّع أن يكون هناك أي تغيير في تركيبة (أو طبيعة) جهة الحوكمة هذه؟ نرجو ذكر تفاصيل.

2. وصف طبيعة الوحدة أو الشبكة التي "تحتضن" منصة ترجمة المعرفة. هذه المؤسسة/المؤسسات قد تكون جهة أو هيئة أو دائرة حكومة، أو مؤسسة بحثية، أو جهة وسيطة.

خلال العام القادم- موضوع التقرير الحالي، هل يتوقّع أن يكون هناك أي تغييرات في منصة ترجمة المعرفة فيما يتعلق بهذه المؤسسة/المؤسسات الحاضنة؟ نرجو ذكر تفاصيل.

3. وصف العلاقة بين منصة ترجمة المعرفة وهذه الوحدة أو الشبكة. قد تكون عبارة "تحتضن" ليست العبارة الأنسب لوصف العلاقة. نرجو ذكر تفاصيل عن كيفية توصيف العلاقة.

هل أن هذه الوحدة أو الشبكة تم تأسيسها حديثاً لغرض إنشاء منصة ترجمة المعرفة، أن أنها كانت موجودة سابقاً؟

إذا كانت هذه الوحدة/الشبكة موجودة سابقاً، فهل تم تعديل منظوميتها بحيث تصبح قادرة على استيعاب منصة ترجمة المعرفة الحديثة؟ كيف؟

خلال العام القادم- موضوع التقرير الحالي، هل يتوقّع أن يكون هناك أي تغييرات في منصة ترجمة المعرفة فيما يتعلق بعلاقتها مع الوحدة أو الشبكة التي "تحتضنها" ؟ نرجو ذكر تفاصيل.

4. وصف حجم وتشكيلة فريق عمل منصة ترجمة المعرفة. أي، وصف أعضاء منصة ترجمة المعرفة المشاركين بشكل مباشر في أنشطة المنصة وذكر أدوارهم (مثلاً، باحث، أمين مكتبة، "وسيط معرفي"، صانع سياسات عامة). كما نرجو ذكر نوعية ارتبط عمل الأفراد بكل منصب (مدى التزامهم بأنشطة منصة ترجمة المعرفة، حيث الملتزمون بدوام كامل رمز 1، والملتزمون بدوام جزئي رمز 1/2 ، الخ...).

خلال العام القادم- موضوع التقرير الحالي، هل يتوقّع أن يكون هناك أي تغييرات في منصة ترجمة المعرفة فيما يتعلق بحجم وتشكيلة فريق عمل المنصة؟ نرجو ذكر تفاصيل.

5. تحديد الميزانية السنوية لمنصة ترجمة المعرفة. نرجو ذكر مصادر التمويل، والمبالغ الممنوحة، وما إذا كانت أية مبادرات رئيسية لتوفير البيّنات للسياسات العامة تحقق عائدات مالية معيّنة.

6. تحديد المبالغ الواردة من وزارة الصحة كنسبة مئوية من الميزانية السنوية لمنصة ترجمة المعرفة (يتم احتسابها كنسبة من إجمالي الميزانية السنوية، والتعبير عنها كنسبة مئوية).

7. وضع قائمة تعددّ وتصف أية اتفاقيات مكتوبة مع مؤسسات أخرى بما في ذلك المؤسسات البحثية، الهدف منها دعم أو تنفيذ (بعض) أنشطة منصة ترجمة المعرفة. تشمل هذه الاتفاقيات أيضاً أية مذكرات تفاهم في السياق نفسه.

هل كانت هناك اتفاقيات مكتوبة سابقاً بين هذه المؤسسات ومنصة ترجمة المعرفة (الجهة الحاضنة) قبل تأسيس منصة ترجمة المعرفة؟ نرجو ذكر تفاصيل.

خلال العام القادم- موضوع التقرير الحالي، هل يتوقّع أن يكون هناك أي تغييرات في منصة ترجمة المعرفة فيما يتعلق بأي من الاتفاقيات المكتوبة السارية؟ نرجو ذكر تفاصيل.

خلال العام القادم- موضوع التقرير الحالي، هل يتوقّع أن يكون هناك أي تغييرات في منصة ترجمة المعرفة فيما يتعلق بالتفاوض حول اتفاقية جديدة أو إمكانية توقيع اتفاقية مكتوبة جديدة مع مؤسسات أخرى أو مؤسسات بحثية بهدف دعم أو تنفيذ أنشطة منصة ترجمة المعرفة؟ نرجو ذكر تفاصيل.

8. تحديد نطاق عمل منصة ترجمة المعرفة – أي، النطاق الجيوسياسي (مثلاً، الدولة، المقاطعة/المحافظة، أو البلدية) الذي تركز منصة ترجمة المعرفة على العمل فيه. وإذا كانت منصة ترجمة المعرفة تركز على دولة، نرجو تبيان ما إذا كانت الدولة فيدرالية أو دائرة واحدة لا توجد فيها أية حكومات محلية (على مستوى المحافظات أو المناطق).

خلال العام القادم- موضوع التقرير الحالي، هل يتوقّع أن يكون هناك أي تغييرات في منصة ترجمة المعرفة فيما يتعلق بنطاق عملها الجيوسياسي؟ نرجو ذكر تفاصيل.

9. في حال كانت هناك أية أولويات في ترجمة المعرفة تركز عليها منصة ترجمة المعرفة، نرجو وصف هذه الأولويات هنا. كما نرجو توضيح ما إذا كان هذا التركيز على المستوى بعيد الأمد أو المستوى متوسط الأمد.

خلال العام القادم- موضوع التقرير الحالي، هل تخطط منصة ترجمة المعرفة للتركيز على أية أولويات جديدة في ترجمة المعارف؟ نرجو ذكر تفاصيل.

القسم الثاني: ظروف سياق العمل

10. متى تم إطلاق/بدء عمل منصة ترجمة المعرفة؟

كيف يمكن وصف المرحلة الحالية من تنفيذ منصة ترجمة المعرفة (مثلاً، مرحلة التخطيط، أو ما إذا كان التنفيذ قد بدأ على نطاق ضيق، أو متوسط، أو وصل إلى النطاق الكامل)؟

11. (في حال ينطبق)، وصف أية تغييرات متوقعة أو محتملة في مجال دعم منصة ترجمة المعرفة أو مشاركتها في مجموعة EVIPNet الخاصة بالدعم في مجال المصادر أو مع أي من أعضاء المجموعة على مدار العام الحالي موضوع التقرير. يمكن أن يكون هذا على شكل حصص تدريبية أو ورشات عمل.

12. وصف أية تغييرات متوقعة أو محتملة في مجال تعاون منصة ترجمة المعرفة في دول/أماكن أخرى على مدار العام القادم-موضوع التقرير الحالي. يمكن أن يكون هذا على شكل المشاركة في ورشات عمل أو حصص تدريبية، أو أي تعاون في مبادرات ذات صلة بالسياسات المسندة بالبيّنات.

13. وصف أية مبادرات خاصة بترجمة المعارف تنظمها جهات أخرى وتقوم بتنفيذها حالياً أو الإعداد لها في الدولة/المحافظة/البلدية محط تركيز منصة ترجمة المعرفة.

14. وصف الحكومة الحالية في الدولة/المحافظة/البلدية محط تركيز منصة ترجمة المعرفة.

هل هناك أية تغييرات متوقعة في الحكومة خلال العام القادم- موضوع التقرير الحالي؟

15. وصف الظروف الاقتصادية والسياسية الحالية في الدولة/المحافظة/البلدية محط تركيز منصة ترجمة المعرفة.

هل هناك أية تغييرات متوقعة على صعيد هذه الظروف الاقتصادية أو السياسية خلال العام القادم- موضوع التقرير الحالي، مما قد يكون له تأثير على العلاقة بين أنشطة/إنتاجات منصة ترجمة المعرفة وتأثيراتها/نتائجها (مثلاً، حكومة ائتلاف قد تسقط في أي لحظة، تعديل وزاري، أزمة اقتصادية)؟